

Uradni list

Evropske unije

C 291



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

27. oktober 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

III *Pripravljalni akti*

Računsko sodišče

2010/C 291/01

Mnenje št. 5/2010 (v skladu s členom 336 PDEU) o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti

1

SL

 Cena:
3 EUR

III

(Pripravljalni akti)

RAČUNSKO SODIŠČE

MNENJE št. 5/2010

(v skladu s členom 336 PDEU)

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti

(2010/C 291/01)

RAČUNSKO SODIŠČE EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, in zlasti člena 336 Pogodbe, ki določa, da Evropski parlament in Svet z uredbami, sprejetimi po rednem zakonodajnem postopku, po posvetovanju z drugimi zadevnimi institucijami določita kadrovske predpise za uradnike Unije in pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev Unije,

ob upoštevanju predloga ⁽¹⁾ uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu: kadrovski predpisi) in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti predvsem glede Evropske službe za zunanje delovanje (v nadaljnjem besedilu: ESZD),

ob upoštevanju zaprosila Sveta za mnenje o zgoraj omenjenem predlogu, ki ga je Sodišče prejelo 21. junija 2010 –

SPREJELO NASLEDNJE MNENJE:

Struktura Evropske službe za zunanje delovanje

1. Namen predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta, o katerem je bilo Sodišče zaproseno za mnenje, je spremeniti sedanje kadrovske predpise in pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev predvsem zaradi prilagoditve njihovih pravil posebni

naravi ESZD ⁽²⁾, ki bo pomagala visokemu predstavniku Evropske unije za zunanje zadeve in varnostno politiko pri izpolnjevanju njegovih nalog v skladu s členom 27(3) Pogodbe o Evropski uniji. V Pogodbi je določeno, da ESZD opravlja svoje delo v sodelovanju z diplomatskimi službami držav članic, sestavljajo pa jo uradniki iz ustreznih oddelkov generalnega sekretariata Sveta in Komisije ter napoteni uslužbenci iz nacionalnih diplomatskih služb držav članic.

2. Organizacija in delovanje ESZD sta opredeljena v sklepu Sveta z dne 26. julija 2010 ⁽³⁾ v skladu s členom 27(3) PEU.

3. V skladu s predlogom uredbe bo ESZD v kadrovskih predpisih obravnavana kot institucija. Poleg tega je predlagano, da bo ESZD na začetku zaposlila izključno uradnike iz generalnega sekretariata Sveta in iz Komisije ter uslužbence, napotene iz diplomatskih služb držav članic. Poleg tega je predlagano, da bodo uslužbenci iz diplomatskih služb držav članic zaposleni kot začasni uslužbenci. V uvodnih izjavah Sklepa Sveta je določeno, da mora visoki predstavnik pri zapolnitvi prostega delovnega mesta v ESZD po 1. juliju 2013 obravnavati prijave uradnikov iz drugih institucij EU ⁽⁴⁾.

4. V skladu s Sklepom Sveta bo imela ESZD notranjo službo in delegacije Unije v tretjih državah ter pri mednarodnih organizacijah. Vsaka delegacija Unije deluje pod vodstvom vodje delegacije, ki je pristojen za vse uslužbence v delegaciji Unije, tudi za uradnike Komisije, ki ne pripadajo ESZD, vendar delajo v delegacijah Unije.

⁽¹⁾ COM(2010) 309 konč. z dne 9. junija 2010.

⁽²⁾ Posebnim potrebam ESZD bo prilagojena tudi finančna uredba. Glej tudi Mnenje Sodišča št. 4/2010 (UL C 145, 3.6.2010, str. 4).

⁽³⁾ Sklep Sveta 2010/427/EU (UL L 201, 3.8.2010, str. 30).

⁽⁴⁾ Sklep Sveta 2010/427/EU, uvodna izjava 11.

Splošne pripombe

5. Sodišče meni, da bo velik izziv iz različnih delov ESZD oblikovati enotno službo z ustreznim občutkom pripadnosti za delovanje v interesu Unije. Predpogoj za uspeh je, da bodo uslužbenci iz vseh delov ESZD obravnavani enako ter da bodo imeli enake pravice in obveznosti ne glede na to, ali so uradniki EU ali začasni uslužbenci iz diplomatskih služb držav članic.

6. Sodišče opozarja na dejstvo, da bo ESZD delovno samostojno telo *sui generis* s svojim oddelkom v proračunu, hkrati pa bo na ravni delegacij Unije še naprej ustrezna služba Komisije za izvrševanje številnih različnih operativnih odobrenih sredstev iz proračunskega oddelka Komisije.

7. V delegacijah Unije bodo zaposleni uslužbenci ESZD in Komisije. Vodje delegacij Unije bodo pristojni za vse zaposlene v delegaciji, ne glede na njihov status, in za vse njene dejavnosti. Odgovorni bodo visokemu predstavniku, vendar bo imela tudi Komisija pravico dajati navodila delegacijam Unije, ta pa se bodo izvrševala pod skupno odgovornostjo vodij delegacij. To pomeni, da bodo vodje delegacij poročali dvema različnima pristojnima organoma, kar lahko povzroči konflikte pri prednostnem redu.

8. Sodišče, kot je že poudarilo v svojem mnenju št. 4/2010⁽¹⁾, meni, da je izjemno pomembno ohraniti in povečati odgovornost ter kakovost upravljanja na ravni delegacij Unije.

9. Sodišče ugotavlja, da predlog vsebuje tri dele: spremembe kadrovske predpisev predvsem z uvedbo novega naslova s posebnimi določbami, ki se uporabljajo za ESZD (člen 1), spremembe pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev (člen 2) in druge določbe v zvezi z vzpostavitvijo in delovanjem ESZD, ki ne bodo del besedila kadrovske predpisev ali pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev (člen 3).

Posebne pripombe

O spremembah kadrovske predpisev

10. Predlagani novi člen 95 določa, da pooblastila, ki so prenesena na organ za imenovanja, izvaja visoki predstavnik. Vendar se pooblastila za imenovanje vodij delegacij izvajajo na podlagi seznama kandidatov, ki ga je odobrila Komisija v okviru svojih pristojnosti v skladu s Pogodbo. Sodišče zaradi večje jasnosti predlaga, naj bo besedilo natančnejše in naj jasno

določa, na katera pooblastila, prenesena na Komisijo, se to nanaša. Prav tako naj bo določeno, kdo mora pripraviti predlog seznama kandidatov, ki ga mora Komisija odobriti.

11. Predlagani člen 96 v prvem odstavku določa, da se uradnik Komisije, ki dela v delegaciji Unije, ravna po navodilih vodje delegacije, zlasti glede organizacijskih in upravnih zadev ter izvrševanja proračuna v skladu s pravnimi akti, sprejetimi na podlagi člena 322 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Ker ta določba zadeva uradnike, ki niso zaposleni v ESZD, bi bilo primerno, da se sklic na to določbo navede v členu 11 kadrovske predpisev, ki ureja obveznosti uradnikov Komisije. Poleg tega je to določbo glede na sedanje besedilo mogoče razumeti tako, kot da obstajajo primeri, ko se uradniku Komisije, ki je zaposlen v delegaciji Unije, ni treba ravnati po navodilih vodje delegacije. Vendar je v členu 21a kadrovske predpisev že jasno določen postopek za primere, ko uradnik meni, da so navodila, ki jih je dobil, nepravilna. Sodišče ugotavlja, da je besedilo uvodne izjave 4 v predlogu uredbe v tem pogledu bolj jasno kot predlagano besedilo člena 96 in povsem nedvoumno.

12. Predlagani člen 98(1) določa, da visoki predstavnik pri zapolnitvi prostih delovnih mest v ESZD najpozneje od 1. julija 2013 obravnava tudi prijave uradnikov iz drugih institucij in ne le prijave uradnikov Sveta, Komisije in ESZD ali uslužbencev iz nacionalnih diplomatskih služb. Ta predlog Komisije, ki ima podporo v uvodnih izjavah sklepa Sveta o organizaciji in delovanju ESZD (glej odstavek 3), ni skladen z zahtevami iz člena 27(3) PEU, ki določa, da so v ESZD zaposleni uradniki iz ustreznih oddelkov generalnega sekretariata Sveta in Komisije ter napoteni uslužbenci iz nacionalnih diplomatskih služb.

13. Predlagani člen 98(2) določa, da organ za imenovanja pri zapolnitvi delovnega mesta v Svetu ali Komisiji uradnike ESZD, ki so bili pred tem uradniki zadevne institucije, obravnava kot notranje kandidate. Ker ta določba ne zadeva ESZD, bi jo bilo primerneje uvesti v člen 29(1)(a) kadrovske predpisev.

14. Predlagani člen 99(1) določa, da je disciplinska komisija Komisije tudi disciplinska komisija ESZD, razen če se visoki predstavnik odloči ustanoviti disciplinsko komisijo za ESZD. Slednja možnost bi se morala uporabiti zelo preudarno, da se preprečijo vsa nepotrebna podvajanja nalog, funkcij in virov. Poleg tega Sodišče opozarja na predlagane spremembe finančne uredbe⁽²⁾, ki določajo, da za vodje delegacije, kadar delujejo kot odredbodajalci Komisije na podlagi nadaljnega prenosa, veljajo iste naloge, obveznosti in odgovornosti kot za vse druge odredbodajalce Komisije na podlagi nadaljnega prenosa in da se sklicujejo na Komisijo kot na svojo institucijo. Te določbe bi bilo treba upoštevati pri določitvi obsega pristojnosti ločene disciplinske komisije za ESZD.

⁽¹⁾ Mnenje št. 4/2010, odstavek 7 (UL C 145, 3.6.2010, str. 5).

⁽²⁾ Glej COM(2010) 85 konč. z dne 24. marca 2010, člen 1(6) in (8) predlagane spremembe uredbe.

O spremembah pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev

15. Člen 8 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev vsebuje določbe o trajanju zaposlitve pri različnih kategorijah začasnih uslužbencev. Zaradi večje skladnosti bi bilo tudi posebne določbe o napotilih uslužbencih iz nacionalnih diplomatskih služb, ki bodo v ESZD zaposleni za začasno zapolnitev stalnega delovnega mesta, primerneje vključiti v ta člen namesto v predlagani člen 50b(2).

16. Predlagani novi člen 50c(1) omogoča, da se lahko uslužbenec nacionalnih diplomatskih služb, napotene za začasno zapolnitev stalnega delovnega mesta v ESZD, naprej napoti zunaj ESZD pod enakimi pogoji kot zaposlene uradnike, dokler takšna napotitev ne prekoračuje datuma izteka pogodbe. V praksi bi se lahko zaradi takšnih nadaljnjih napotitev med napotitvijo zgodilo, da uslužbenci zapustijo ESZD kmalu zatem, ko so bili napoteni vanjo. Sodišče ne vidi potrebe po takšni določbi, ki ni v interesu nemotenega delovanja ESZD in lahko povzroči težavne in nepregledne ureditve.

17. Predlagani novi člen 50c(3) začasnim uslužbencem iz nacionalnih diplomatskih služb omogoča, da delajo do 67. leta starosti. Sodišče ugotavlja, da uvedba takšnih določb samo začasne uslužbenec ESZD, ne pa tudi za drugečasne uslužbenec, ne bi bila skladna z načelom enake obravnave vseh uslužbencev iste kategorije⁽¹⁾.

18. Predlagano novo besedilo člena 121 določa, da se lahko v posebnih okoliščinah poleg izpolnjevanja obveznosti plačevanja prispevkov za socialno varnost po veljavnih predpisih v kraju zaposlitve vzpostavi tudi samostojen ali dopolnilen sistem socialne varnosti. Sodišče ugotavlja, da bi morala biti ta določba pravna podlaga za zahtevo za dokončna pravila o delovanju samostojnega ali dopolnilnega sistema socialne varnosti. Ta določba bi morala obravnavati tudi odgovornost institucij za zaščito in povračilo premoženja sklada ter za opredelitev podrobnih določb za izplačila pravic uslužbencev⁽²⁾.

O drugih določbah v zvezi z ESZD

19. Člen 3 predlogov vsebuje druge določbe v zvezi z vzpostavitvijo in delovanjem ESZD, zlasti določbo, ki bo visokemu predstavniku omogočila prednostno obravnavo kandidatov iz nacionalnih diplomatskih služb držav članic zaradi zagotavljanja ustrezne zastopanosti. Te določbe v svoji sedanjih obliki ne bodo postale del besedila spremenjenih kadrovskih predpisov ali spremenjenih pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, kar ni skladno z namenom predloga za spremembo kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev. Zaradi jasnosti in pravne varnosti bi morale biti vse določbe določene v glavnem besedilu spremenjenih kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev ali v njihovih prilogah.

To mnenje je sprejel senat IV, ki ga vodi g. Iğors LUDBORŽS, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourggu na svojem zasedanju dne 28. septembra 2010.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

⁽¹⁾ Kar zadeva uradnike, jim že sedanji kadrovski predpisi omogočajo, da v izjemnih primerih delajo do 67. leta starosti.

⁽²⁾ Glej letno poročilo Sodišča za proračunsko leto 2008, odstavek 11.13 (UL C 269, 10.11.2009, str. 219).

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

| | | |
|--|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 1 100 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM | 22 uradnih jezikov EU | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 770 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM | 22 uradnih jezikov EU | 400 EUR na leto |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU | 300 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija C – natečaj | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

